

BÀI THƯƠNG KHÓ THEO THÁNH MÁTTHÊÔ

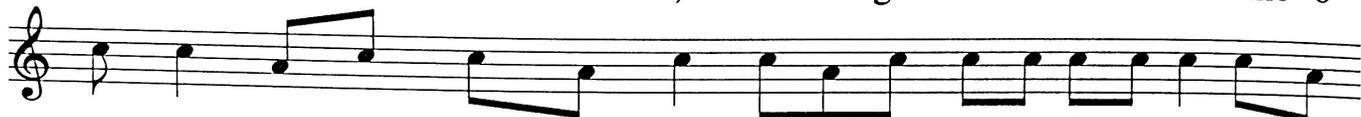
(Mt 26,14 - 27, 66)

Chúa nhật Lễ Lá, năm A

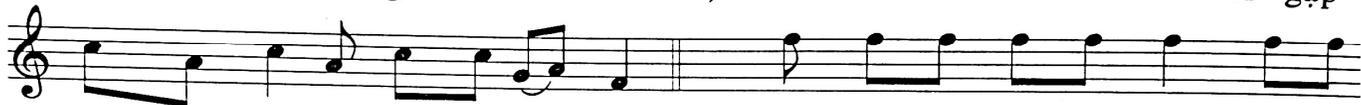
GM Phaolô Nguyễn Văn Hòa
Phổ nhạc theo cung Passio



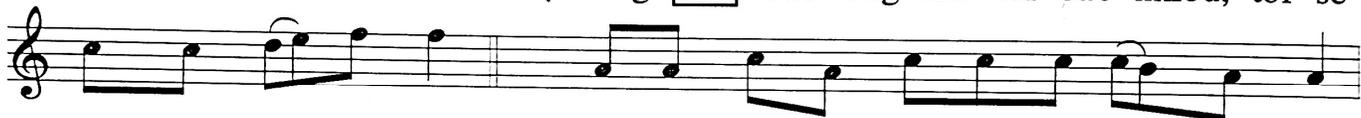
NK Bài thương khó Đức Giê su Ki tô, Chúa chúng ta theo thánh Mát thê ô



Khi ấy, một trong nhóm Mười Hai, tên là Giu đa It ca ri ô đi gặp



các thượng tế và thưa với họ rằng **MV** Các ông cho tôi bao nhiêu, tôi sẽ



nộp Người cho các ông NK Họ liền ấn định cho hắn ba mươi đồng bạc.



Và từ đó, Giu đa tìm dịp thuận tiện để nộp Người. Ngày thứ nhất tuần



lễ ăn bánh không men, các môn đệ đến thưa Chúa Giê su rằng:



MV Thầy muốn các con sửa soạn cho Thầy ăn lễ Vượt Qua ở đâu?



NK Chúa Giê su đáp rằng **CG** Các con hãy vào thành, đến gặp một người



kia và nói rằng: Thầy bảo, giờ Ta đã gần, Ta sẽ mừng lễ Vượt Qua

với các môn đệ tại nhà ông NK Các môn đệ làm như Chúa Giê su truyền
 và sửa soạn lễ Vượt qua. Chiều đến, Người vào bàn ăn với mười hai môn đệ.
 Và khi các ông đang ăn, Người nói rằng (CG) Thầy nói thật với các con:
 Có một người trong các con sẽ nộp Thầy NK Các môn đệ rất buồn sầu
 và từng người bắt đầu hỏi Người (MV) Thưa Thầy, có phải con không?
 NK Người đáp rằng (CG) Kẻ giơ tay cùng chắm vào đĩa với Thầy, đó
 chính là kẻ nộp Thầy. Thực ra, Con Người sẽ ra đi như đã
 chép về Người, nhưng khốn cho kẻ sẽ nộp Con Người,
 thà người đó đừng sinh ra thì hơn NK Giu đa kẻ phản bội cũng thưa
 Người rằng (MV) Thưa Thầy, có phải con không? NK Chúa đáp rằng
 (CG) Đúng như lời con nói NK Và khi mọi người còn đang ăn,

10 ○ BÀI CA THƯƠNG KHÓ



Chúa Giê su cầm lấy bánh, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho các môn



đệ mà phán rằng (CG) Các con hãy cầm lấy mà ăn, vì này là



Mình Thầy NK Đoạn, Người cầm lấy chén, tạ ơn, rồi trao cho các môn



đệ mà phán rằng (CG) Tất cả các con hãy uống chén này, vì này là



Máu Thầy, Máu Tân ước sẽ đổ ra cho mọi người được tha tội.



Thầy bảo các con: Từ nay, Thầy sẽ không còn uống chất nho này nữa,



cho đến ngày Thầy sẽ uống rượu mới cùng các con trong nước Cha Thầy.



NK Sau khi hát thánh vịnh, Chúa Giê su và các môn đệ liền lên núi ô liu.



Bấy giờ, Chúa Giê su bảo các ông rằng (CG) Tất cả các con sẽ vấp



phạm vì Thầy trong chính đêm nay, vì có lời chép rằng: Ta sẽ đánh chủ



chăn, và các chiên trong đoàn sẽ tan tác. Nhưng sau khi Thầy sống lại,



Thầy sẽ đến xứ Ga li lê a trước các con NK Phê rô liền thưa rằng



MV Dù tất cả vấp phạm vì Thầy, riêng con, con sẽ không bao giờ vấp phạm.



NK Chúa Giê su đáp rằng **CG** Thầy bảo thật con, chính đêm nay,



trước khi gà gáy, con sẽ chối Thầy ba lần NK Phê rô lại thưa Người rằng



MV Dù có phải chết cùng Thầy, con sẽ không chối Thầy NK Và tất cả các



môn đệ cùng nói như vậy. Rồi Chúa Giê su cùng đi với các ông



đến một chỗ gọi là Giết sê ma ni và Người bảo các môn đệ:



CG Các con hãy ngồi đây để Thầy đến đằng kia cầu nguyện



NK Đoạn, Chúa đưa Phê rô và hai người con ông Giê bê đê cùng đi.



Người bắt đầu cảm thấy xao xuyến và buồn sầu. Lúc ấy, Người bảo các



ông rằng **CG** Linh hồn Thầy buồn sầu đến nỗi chết được,

12 • BÀI CA THƯƠNG KHÓ



các con hãy ở lại đây và thức với Thầy NK Tiến xa hơn một chút,



Người sắp mất xuống, cầu nguyện rằng (CG) Lạy Cha, nếu được, xin cho



con khỏi uống chén này. Nhưng đừng như ý con, một theo ý Cha



mà thôi. NK Người trở lại cùng các môn đệ và thấy các ông đang ngủ,



liên nói với Phê rô rằng (CG) Chẳng lẽ các con không thức cùng



Thầy được lấy một giờ ư? Hãy tỉnh thức và cầu nguyện để khỏi lâm



con cám dỗ: Vì tinh thần thì lạnh lẽ, nhưng xác thịt thì yếu đuối



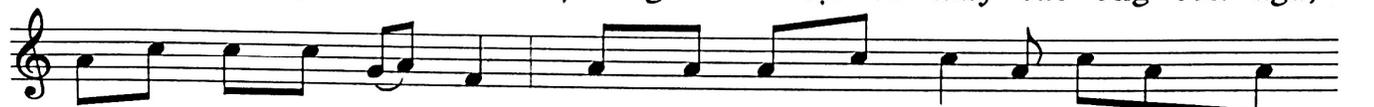
NK Rồi Người lại đi cầu nguyện lần thứ hai rằng:



(CG) Lạy Cha, nếu chén này không thể qua đi được mà con phải uống



thì xin theo ý Cha NK Đoạn Người trở lại và thấy các ông còn ngủ,



vì mắt các ông trĩu nặng. Người để mặc các ông và đi cầu nguyện



lần thứ ba, vẫn lại những lời như trước. Sau đó, Người trở lại với các môn



đệ và bảo các ông rằng **(CG)** Bây giờ các con hãy ngủ và nghỉ ngơi



đi, này đã đến giờ Con Người bị nộp trong tay những kẻ tội lỗi.



Đứng dậy, chúng ta đi nào. Kẻ nộp Thầy đã tới NK Người còn đang nói



thì đây Giu đa, một trong nhóm Mười Hai và cùng y có lũ đông mang gươm



giáo gậy gộc, do các thượng tế và kỳ mục trong dân sai đến.



Vậy, tên phản bội đã dẫn họ ám hiệu này **(MV)** Hễ tôi hôn ai thì



chính là người đó các ông hãy bắt lấy NK Ngay lúc ấy Giu đa tới gần



Chúa Giê su và nói rằng **(MV)** Xin chào Thầy NK Và nó hôn Người.



Nhưng Chúa Giê su bảo rằng **(CG)** Hỡi bạn, bạn đến đây làm gì thì cứ làm đi.



NK Lúc đó, chúng xông tới tra tay bắt Người. Bấy giờ, một trong

14 • BÀI CA THƯƠNG KHÓ

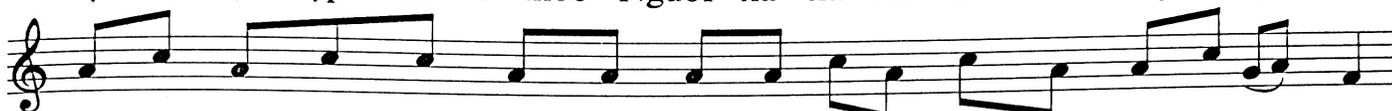
những người theo Chúa Giê su giơ tay rút gươm và chém tên đầy tớ
thầy thượng tế đứt một tai. Chúa Giê su liền bảo rằng (CG) Con hãy xỏ
gươm vào bao vì tất cả những kẻ dùng gươm sẽ chết vì gươm.
Con tưởng Thầy không thể xin Cha Thầy và Ngài sẽ tức khắc
gởi tới hơn mười hai cơ binh thiên thần sao? Như thế thì làm
sao ứng nghiệm lời Kinh thánh bảo: Sự thể phải như vậy.
NK Lúc đó, Chúa Giê su nói cùng đám đông rằng (CG) Các ngươi cầm
gươm giáo gậy gộc đi bắt Ta như bắt một tên cướp? Hằng ngày, Ta
ngồi giảng trong đền thờ giữa các ngươi mà các ngươi không bắt Ta.
Nhưng tất cả sự đó xảy ra là để ứng nghiệm lời các tiên tri đã chép.
NK Bây giờ, các môn đệ bỏ Người và trốn chạy. Những kẻ đã bắt Chúa Giê su



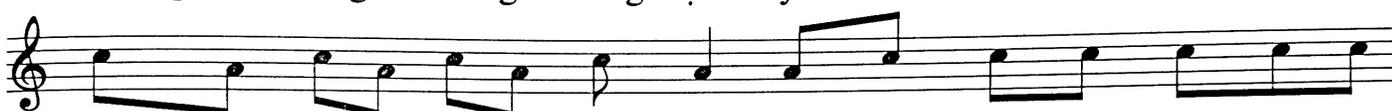
điều Người đến dinh thầy thượng tế Cai pha. Nơi đây các luật sĩ và kỳ



mục đã hội họp. Phê rô theo Người xa xa cho tới dinh thầy thượng tế.



Rồi ông vào trong dinh ngồi cùng bọn đầy tớ để xem việc xảy ra thế nào.



Các thượng tế và tất cả công nghị tìm chứng gian cáo Chúa Giê su



để lên án xử tử Người. Nhưng họ không tìm được, mặc dù có nhiều kẻ



đứng ra làm chứng gian Sau cùng, có hai người đến khai rằng



MV Người này đã nói Ta có thể phá đền thờ Thiên Chúa rồi xây



lại trong ba ngày NK Bấy giờ, thầy thượng tế đứng lên nói với Người.



MV Sao ông không trả lời gì? Các người này làm chứng tố cáo ông điều gì thế?



NK Nhưng Chúa Giê su làm thinh nên thầy thượng tế bảo Người

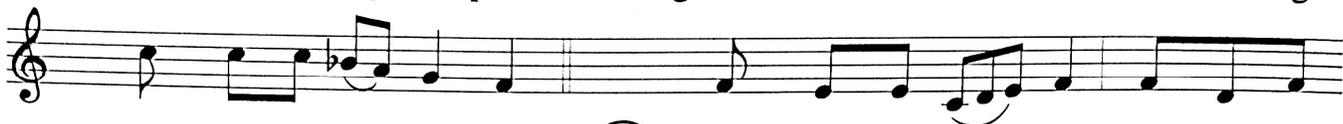


MV Nhân danh Thiên Chúa hằng sống, Ta truyền cho ông hãy nói cho

16 ◦ BÀI CA THƯƠNG KHÓ



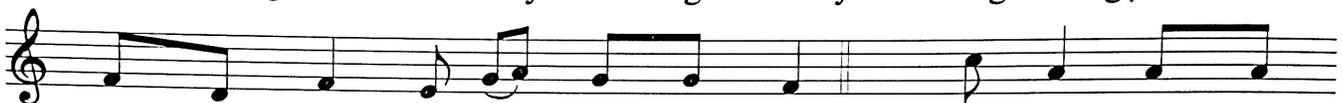
chúng ta biết: Ông có phải là Đấng Ki tô, Con Thiên Chúa thật không?



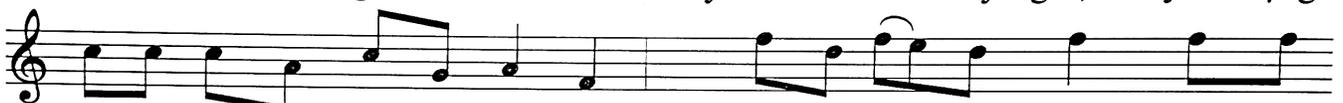
NK Chúa Giê su trả lời rằng: (CG) Đúng như ông đã nói Tôi còn nói



cho các ông biết: Rồi đây các ông sẽ thấy Con Người ngự bên hữu



Đấng Toàn Năng và đến trên mây trời. NK Bảy giờ, thầy thượng



tế xé áo mình ra mà nói rằng (MV) Nó đã nói lộng ngôn: Chúng ta



còn cần gì đến nhân chứng nữa. Đây các ngài vừa nghe lời lộng



ngôn, các ngài nghĩ sao? NK Họ đáp lại rằng (CD) Nó đáng chết.



NK Bảy giờ, chúng nhỏ vào mặt Người, đấm đánh Người, lại có kẻ tát



Người và nói rằng (MV) Hỡi Ki tô, hãy đoán xem ai đã đánh đập ông đó.



NK Lúc ấy, Phê rô ngồi ở ngoài sân. Một đầy tớ gái lại gần và nói rằng:



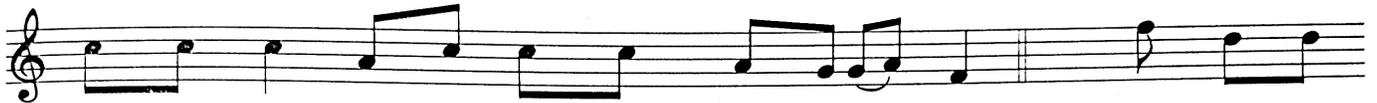
(MV) Cả ông nữa, ông cũng đã ở với Giê su người xứ Ga li lê a.



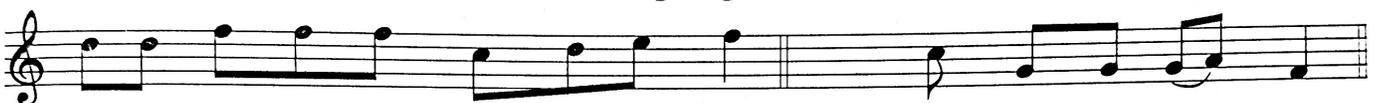
NK Nhưng ông chối trước mặt mọi người mà rằng **MV** Tôi không hiểu



chị muốn nói gì. NK Khi ông lui ra đến cổng, một đày tớ gái



khác thấy ông, liền nói với những người ở đó rằng **MV** Ông này cũng



đã ở với Giê su người Na gia rét NK Ông thề và chối rằng



MV Tôi không biết người ấy NK Một lúc sau, mấy người đứng đó lại gần



mà nói với Phê rô rằng **MV** Đúng rồi, người cũng thuộc bọn ấy. Vì chính



giọng nói của người tiết lộ tông tích của người NK Bấy giờ, ông rửa mà



thề rằng **MV** Tôi không hề biết người ấy NK Tức thì gà gáy.



Phê rô nhớ lại lời Chúa Giê su đã nói: trước khi gà gáy, con sẽ



chối Thầy ba lần. Ông liền ra ngoài khóc lóc thảm thiết. Trời vừa sáng,



các thượng tế và kỳ mục trong dân hội họp bàn mưu giết Chúa Giê su.

18 • BÀI CA THƯƠNG KHÓ



Họ trói Người và điệu đi nộp cho tổng trấn Phi la tô.



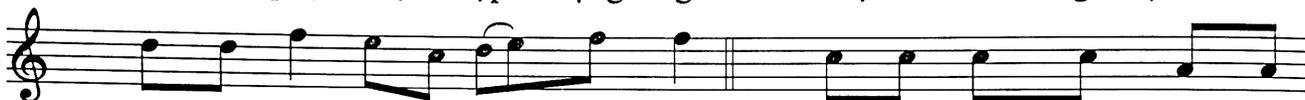
Bấy giờ, Giu đa kẻ nộp Người, thấy Người bị kết án thì hối hận,



dem ba mươi đồng bạc trả lại cho các thượng tế và kỳ mục mà nói rằng:



[MV] Tôi đã phạm tội nộp mạng người vô tội NK Nhưng họ trả lời:



[MV] Mặc kệ anh, can gì đến chúng tôi NK Anh ta ném những đồng bạc



đó vào trong đền thờ và ra đi thất cổ. Các thượng tế lượm lấy bạc đó mà



nói rằng **[MV]** Không nên để bạc này vào kho đền thờ vì là giá máu.



NK Sau khi bàn bạc, họ lấy tiền đó mua thửa ruộng của người thợ gốm,



làm nơi chôn cất những người ngoại kiều. Bởi thế, ruộng ấy cho



đến ngày nay được gọi là "ruộng máu". Như vậy là ứng nghiệm lời



tiên tri. Giê rê mi a nói rằng: Chúng đã lấy ba mươi đồng bạc là giá do



con cái It ra en đã mặc cả mà bán Đấng cao trọng. Và họ mang tiền



đó mua ruộng của người thợ gặt như lời Chúa đã truyền cho tôi.

(Bắt đầu bài đọc ngắn)



NK Vậy Chúa Giê su đứng trước quan tổng trấn và quan hỏi Người rằng:



MV Ông có phải là vua dân Do thái không? NK Chúa Giê su đáp rằng:



CG Đúng như Ngài đã nói. NK Nhưng khi các thượng tế và kỳ mục tố cáo



Người thì Người không trả lời gì. Bấy giờ, Phi la tô bảo Người rằng:



MV Ông không nghe thấy tất cả những điều họ tố cáo ông sao?



NK Chúa Giê su cũng không đáp lại về một điều nào, khiến quan tổng trấn



hết sức kinh ngạc. Vào mỗi dịp lễ trọng, quan tổng trấn có thói quen



phóng thích cho dân một người tù tùy theo ý họ. Lúc ấy, có một



phạm nhân nổi tiếng tên là Ba ra ba. Vậy Phi la tô nói với dân chúng đã

20 • BÀI CA THƯƠNG KHÓ



tụ tập rằng **MV** Các người muốn Ta phóng thích ai: Ba ra ba hay Giê



su mà người ta cũng gọi là Ki tô NK Quan biết rõ chỉ vì ghen ghét



mà chúng đã nộp Người. Vậy trong khi quan ngồi xét xử, bà vợ sai người



nói cùng quan rằng **MV** Xin ông đừng can thiệp gì đến vụ người công chính ấy,



vì hôm nay, trong một giấc chiêm bao, tôi đã phải đau khổ rất nhiều vì



người ấy NK Nhưng các thượng tế và kỳ mục xúi giục dân xin tha



Ba ra ba và giết Chúa Giê su. Quan lại lên tiếng hỏi rằng:



MV Trong hai người đó, các người muốn ai được phóng thích?



NK Dân chúng thưa rằng **CD** Tha Ba ra ba. NK Quan Phi la tô hỏi họ:



MV Vậy đối với Giê su gọi là Ki tô, ta phải làm chi NK Họ đồng thanh đáp rằng



CD Đóng đinh nó đi NK Quan lại hỏi rằng **MV** Nhưng người này đã làm



gì nên tội đâu NK Chúng cùng la to rằng **(CD)** Đóng đinh nó đi



NK Bảy giờ, quan Phi la tô thấy mất công, lại thêm náo động nên



ông lấy nước rửa tay trước mặt dân chúng mà nói rằng **(MV)** Ta vô



can về máu người này, mặc các người tự liệu lấy. NK Toàn dân đáp lại:



(CD) Máu nó cứ đổ trên chúng tôi và trên con cái chúng tôi.



NK Bảy giờ, quan phóng thích Ba ra ba cho họ, còn Chúa Giê su thì quan



trao cho họ đánh đòn, rồi đem đi đóng đinh vào thập giá. Bảy giờ,



lính của tổng trấn liền điệu Chúa Giê su vào trong công đường và tập hợp cả



cơ đội lại chung quanh Người. Họ lột áo Người ra, khoác cho Người một



áo choàng đỏ, rồi cuốn một vòng gai đặt trên đầu Người và ấn vào



tay mặt Người một cây sậy, họ quì gối trước mặt Người mà nhạo báng rằng:

22 • BÀI CA THƯƠNG KHÓ



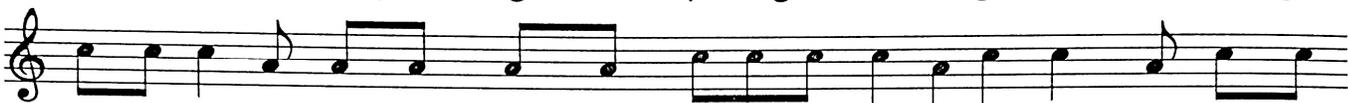
Ⓢ Tâu vua dân Do thái NK Đoạn họ khắc nhỏ vào Người và lấy cây sậy



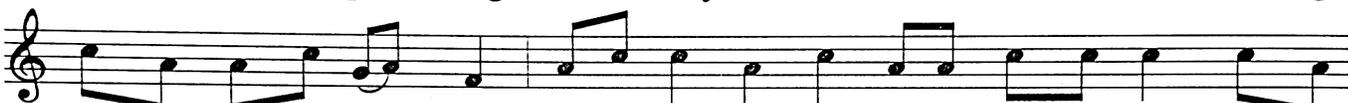
đập lên đầu Người. Khi đã chế nhạo Người xong, họ lột áo choàng đỏ ra,



mặc y phục cũ lại cho Người và điệu Người đi đóng đinh vào thập giá.



Lúc đi ra, họ gặp một người thành Xy rê nê tên là Si mon, liền bắt ông



vác đỡ thập giá cho Người. Họ đi đến một nơi gọi là Gôn gô tha, nghĩa là



Núi Sọ. Họ cho Người uống rượu hòa với mật đắng, Người chỉ nếm qua



chứ không chịu uống. Khi đã đóng đinh Người trên thập giá rồi, họ rút thăm



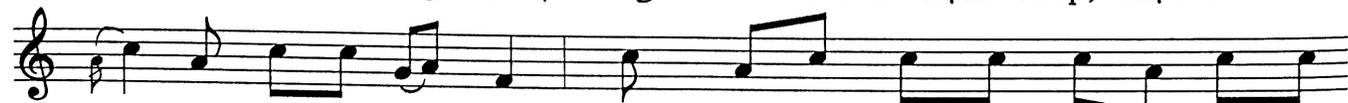
chia nhau áo Người. Rồi họ ngồi lại canh Người. Họ cũng đặt trên đầu



Người bản án viết như sau: Người này là Giê su, vua dân Do thái



Lúc ấy, cùng với Người, họ đóng đinh hai tên trộm cướp, một tên bên



hữu, một tên bên tả Người. Những người đi ngang qua, lắc đầu chế diễu



Người rằng **MV** Người là kẻ phá đền thờ và xây lại trong ba ngày



hãy tự cứu mình đi; nếu là Con Thiên Chúa, thì hãy xuống khỏi thập giá



xem nào NK Các thượng tế cùng luật sĩ và kỳ mục cũng chế nhạo



Người rằng **MV** Nó đã cứu được kẻ khác mà không cứu nổi chính



mình! Nếu nó là vua dân Do thái thì bây giờ hãy xuống khỏi thập giá



đi để chúng ta sẽ tin nó. Nó đã trông cậy Thiên Chúa. Vậy bây giờ



Ngài hãy cứu nó, nếu Ngài quan tâm đến nó vì nó đã nói: Ta là Con



Thiên Chúa NK Cả những tên cướp bị đóng đinh trên thập giá với Người



cũng nhục mạ Người như vậy Từ giờ thứ sáu đến giờ thứ chín,



khắp cả xứ đều tối tăm mù mịt. Vào khoảng giờ thứ chín, Chúa Giê su



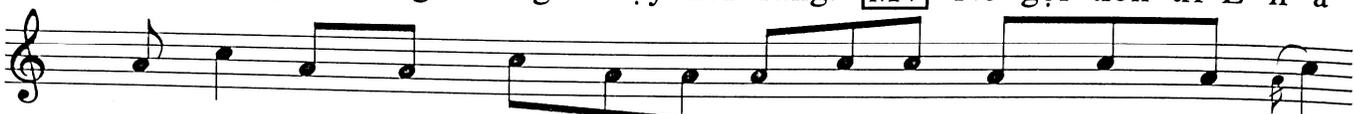
kêu lớn tiếng rằng **CG** Ê li Ê li lê ma sa bac tha ni NK Có nghĩa là



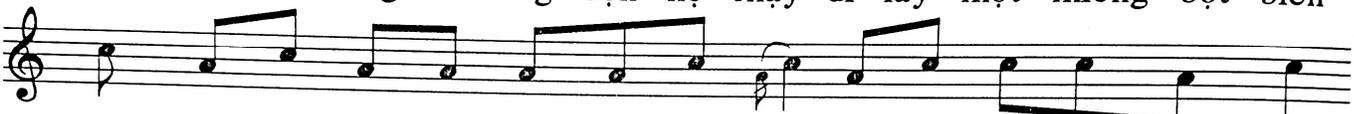
Ⓒ Lạy Thiên Chúa tôi, lạy Thiên Chúa tôi sao Người bỏ tôi?



NK Có mấy người đứng đó nghe vậy nói rằng: **MV** Nó gọi tiên tri Ê li a



NK Lập tức một người trong bọn họ chạy đi lấy một miếng bọt biển



nhúng đầy máu và buộc vào đầu cây sậy, rồi đưa lên cho Người uống.



Nhưng có kẻ lại bảo rằng **MV** Hãy chờ xem Ê li a có đến mà cứu nó không



NK Nhưng Chúa Giê su lại kêu lớn tiếng và trút hơi thở.

(Quỳ gối và thỉnh lặng trong giây lát)



NK Bỗng nhiên, màn đền thờ xé ra làm đôi từ trên xuống dưới, đất chuyển động,



đá nứt ra. Các mồ mã mở tung và xác của nhiều vị thánh đã qua đời được



sống lại. Và sau khi Chúa sống lại, họ ra khỏi mồ, vào thành thánh và hiện



ra cùng nhiều người. Còn viên sĩ quan và những kẻ cùng ông canh giữ



Chúa Giê su, thấy đất chuyển động và các sự xảy ra, thì thất kinh sợ hãi và



(Hết bài đọc ngắn.

Xướng:

nói rằng **MV** Đúng, người này là Con Thiên Chúa.

Đó là Lời Chúa)



NK Ở đó có nhiều phụ nữ đứng nhìn từ xa, họ là những người đã theo



giúp Chúa Giê su từ xứ Ga li lê a. Trong số đó có Ma ri a Ma đa lê na,



Ma ri a mẹ của Gia cô bê và Giu se và mẹ các người con của Giê bê ê.



Tối chiều, có một người giàu sang quê ở A ri ma thi a tên là Giu se,



cũng đã làm môn đệ Chúa Giê su. Ông đi gặp quan Phi la tô và xin xác



Chúa Giê su Bây giờ, quan Phi la tô truyền giao xác cho ông này.



Vậy ông Giu se lấy xác, liệm trong một khăn sạch và đặt trong mộ



mà ông đã cho đục trong đá, rồi ông lăn một tảng đá lớn lấp cửa mộ



lại và ra về. Còn Ma ri a Ma đa lê na và bà Ma ri a kia cùng ngồi

26 • BÀI CA THƯƠNG KHÓ



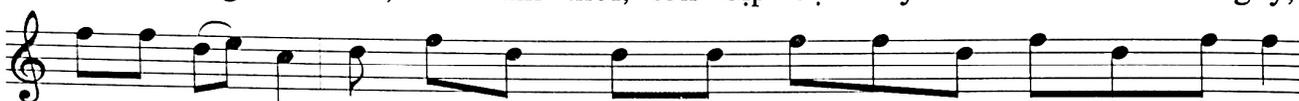
đó nhìn vào mộ. Hôm sau tức là sau ngày chuẩn bị mừng lễ,



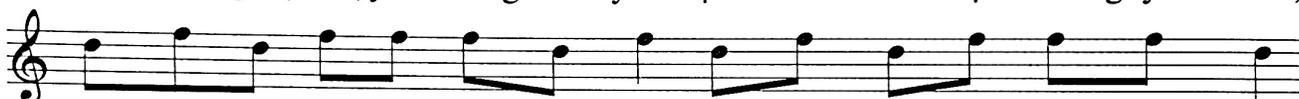
các thượng tế và biệt phái đến dinh quan Phi la tô trình rằng **MV** Thưa



Ngài chúng tôi nhớ, lúc sinh thời, tên bịp bợm ấy có nói: Sau ba ngày,



Ta sẽ sống lại. Vậy xin Ngài truyền lệnh cho canh mộ đến ngày thứ ba,



kéo môn đệ nó đến lấy trộm xác rồi phao đồn với dân chúng rằng:



Người đã từ cõi chết sống lại. Và như thế, sự gian dối này lại còn



tai hại hơn trước NK Quan Phi la tô bảo rằng **MV** Các ông đã có lính canh



thì cứ đi mà canh như ý mình NK Họ liền đi và đóng ấn niêm



phong tảng đá và cất lính canh giữ mộ



(X) Đó là Lời Chúa **(Đ)** Lạy Chúa Ki tô, ngợi khen Chúa.